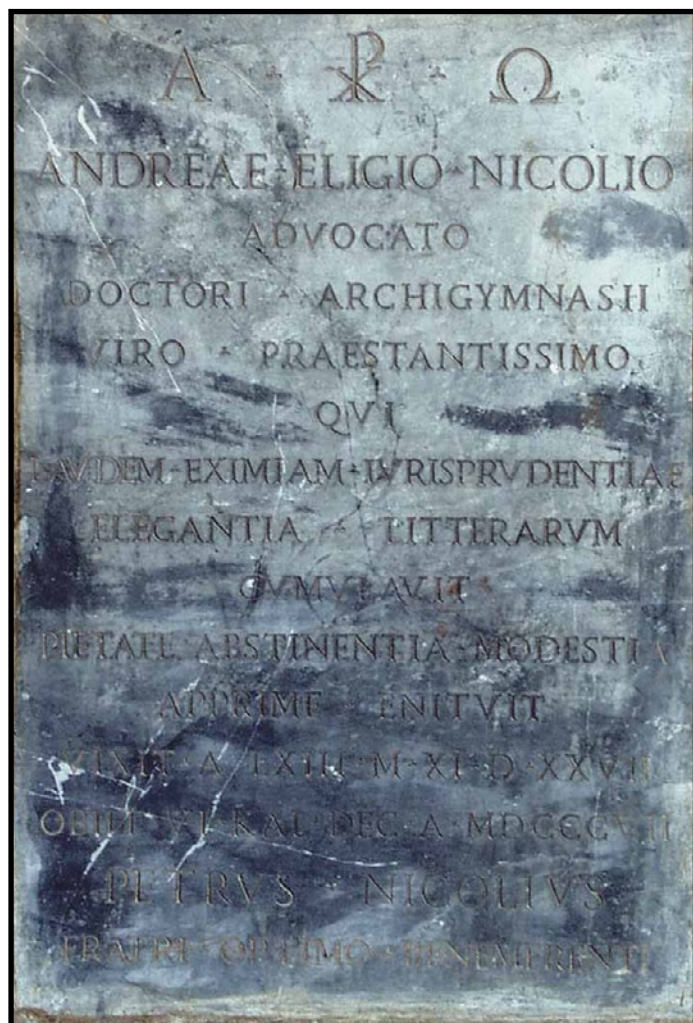


## DAL NEOCLASSICISMO AL ROMANTICISMO

### ANALISI LINGUISTICA DELLA LAPIDE DEL SEPOLCRO NICOLI



Traduzione:

Pietro Nicoli all'ottimo e meritevole fratello Andrea Eligio Nicoli, avvocato dottore dell'archiginnasio, uomo insigne che unì l'esimia lode della giurisprudenza all'eleganza delle lettere, brillò soprattutto per modestia, pietà e moderazione. Visse 63 anni, 11 mesi e 26 giorni, morì il 24 novembre 1807.

Il Cimitero Comunale della Certosa fu istituito nel 1801, quindi la Tomba Nicoli, del 1807, è tra le più antiche, come si evince dal fatto che sia una tomba dipinta, e dall'iscrizione in latino. Infatti, in questa fase neoclassica, si privilegiava la lingua erudita e si faceva ricorso a stilemi tipici per riferirsi all'estinto, che permarranno anche quando si preferirà una lingua più vicina a quella popolarmente parlata. E' quindi frequente trovare costrutti caratteristici come "brillò per modestia e moderazione".

ANDREAE . ELIGIO . NICOLIO  
 ADVOCATO  
 DOCTORI . ARCHIGYMNASII  
 VIRO . PRAESTANTISSIMO  
 QVI  
 LAUDEM . EXIMIAM . IVRISPRVDENTIAE  
 ELEGANTIA . LITTERARVM  
 CVMVLAVIT  
 PIETATE . ABSTINENTIA . MODESTIA  
 APPRIME . ENITVIT  
 VIXIT . A . LXIII . M . XI . D . XXVI  
 OBIIT . VI . KAL . DEC . A . MDCCCVII  
 PETRVS . NICOLIVS  
 FRATRI . OPTIMO . BENEMERENTI

**“ottimo e meritevole”**

**“uomo insigne.... brillò soprattutto per modestia, pietà e moderazione”**

Queste formule rappresentano un esempio esplicativo dell'essenzialità del linguaggio neoclassico e si inseriscono perfettamente in uno schema caratteristico della commemorazione dei defunti, che spesso segue tracce comuni.

*Genny Bronzetti*